

Dziennik Urzędowy C 262

Unii Europejskiej

Tom 50

Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

1 listopada 2007

<u>Powiadomienie nr</u>	<u>Spis treści</u>	<u>Strona</u>
II	<i>Informacje</i>	
INFORMACJE INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ		
Komisja		
2007/C 262/01	Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE — Przy- padki, względem których Komisja nie wnosi sprzeciwu ⁽¹⁾	1
2007/C 262/02	Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE — Przy- padki, względem których Komisja nie wnosi sprzeciwu ⁽¹⁾	4
2007/C 262/03	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.4775 — MAN/Hörmann/JV) ⁽¹⁾	7
2007/C 262/04	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.4802 — Tishman Speyer/Lehman Brothers/Archstone-Smith) ⁽¹⁾	7
2007/C 262/05	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.4901 — Gilde/Swets) ⁽¹⁾	8
2007/C 262/06	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.4873 — Schott Solar/Wacker/JV) ⁽¹⁾	8
2007/C 262/07	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.4904 — Lite-On/Perlos) ⁽¹⁾	9
2007/C 262/08	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.4756 — AGCO/ARGO/Laverda) ⁽¹⁾	9
2007/C 262/09	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.4862 — Transdev/Connexion Holding) ⁽¹⁾	10



IV *Zawiadomienia*

ZAWIADOMIENIA INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja

2007/C 262/10	Kursy walutowe euro	11
---------------	---------------------------	----

Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich

2007/C 262/11	Roczne Sprawozdanie za 2006 rok	12
---------------	---------------------------------------	----

ZAWIADOMIENIA PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

2007/C 262/12	Informacje przekazane przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenie Komisji (WE) nr 1628/2006 w sprawie zastosowania art. 87 i 88 Traktatu do krajowej regionalnej pomocy inwestycyjnej ⁽¹⁾	13
---------------	---	----

V *Ogłoszenia*

PROCEDURY ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ WSPÓLNEJ POLITYKI HANDLOWEJ

Komisja

2007/C 262/13	Zawiadomienie dotyczące środków wyrównawczych obowiązujących w odniesieniu do przywozu do Wspólnoty białiny pościelowej z bawełny pochodzącej z Indii: zmiana nazwy przedsiębiorstwa, któremu przyznana została indywidualna stawka cła wyrównawczego	15
---------------	---	----

PROCEDURY ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

Komisja

2007/C 262/14	Uprzednie zgłoszenie koncentracji (Sprawa COMP/M.4854 — TomTom/Tele Atlas) ⁽¹⁾	16
2007/C 262/15	Uprzednie zgłoszenie koncentracji (Sprawa COMP/M.4701 — Generali/PPF Insurance Business) ⁽¹⁾	17
2007/C 262/16	Uprzednie zgłoszenie koncentracji (Sprawa COMP/M.4917 — GE/Dogus/JV) — Sprawa kwalifikująca się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej ⁽¹⁾	18



⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

II

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA

Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE**Przypadki, względem których Komisja nie wnosi sprzeciwu**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2007/C 262/01)

Data przyjęcia decyzji	25.9.2007
Numer pomocy	N 103/07
Państwo członkowskie	Hiszpania
Region	Provincia de Soria (Comunidad Autónoma de Castilla y León)
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Plan de ayudas a la Televisión Digital Terrestre en Soria
Podstawa prawna	Proyecto de bases reguladoras del plan de ayudas a la compra y/o instalación de receptores de TDT y a la adaptación de las instalaciones colectivas de recepción de televisión en los edificios para la recepción de la señal de la Televisión Digital Terrestre en Soria
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Rozwój sektorowy
Forma pomocy	Dotacje bezpośrednie
Budżet	Roczne wydatki planowane w ramach programu pomocy: 1 mln EUR; Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu: 1 mln EUR
Intensywność pomocy	—
Czas trwania	23.2.2007-23.8.2007
Sektory gospodarki	Środki masowego przekazu
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	E.P.E. RED.ES Plaza de Manuel Gómez Moreno, s/n E-28020 Madrid
Inne informacje	—

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data przyjęcia decyzji	10.5.2007
Numer pomocy	N 661/06
Państwo członkowskie	Republika Czeska
Region	Moravskoslezsko
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Investiční pobídka pro společnost Hyundai Motor Manufacturing Czech s.r.o.
Podstawa prawna	Nařízení vlády č. 310/2004 Sb. ze dne 28. dubna 2004, kterým se stanoví přípustná míra veřejné podpory v regionech soudržnosti; Investiční smlouva uzavřená dne 18. května 2006 mezi Hyundai Motor Company a Českou republikou, Moravskoslezským krajem a Agenturou pro podporu podnikání a investic CzechInvest
Rodzaj środka pomocy	Pomoc indywidualna
Cel pomocy	Rozwój regionalny
Forma pomocy	Dotacje bezpośrednie
Budżet	Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu: 3 154,92 mln CZK
Intensywność pomocy	9,34 %
Czas trwania	—
Sektory gospodarki	Przemysł motoryzacyjny
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Ministerstvo průmyslu a obchodu Na Františku 32 CZ-110 15 Praha 1 Moravsko-Slezský kraj 28. října 117 CZ-702 00 Ostrava
Inne informacje	—

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data przyjęcia decyzji	18.7.2007
Numer pomocy	N 905/06
Państwo członkowskie	Polska
Region	Dolnośląskie
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Toshiba Television Central Europe Sp. z o.o.

Podstawa prawna	Uchwała Rady Ministrów nr 27/2007 z dnia 2 marca 2007 r. w sprawie ustanowienia programu wieloletniego pod nazwą „Wsparcie finansowe inwestycji realizowanej przez Toshiba Television Central Europe Sp. z o.o. w Kobierzycach pod nazwą: Fabryka odbiorników telewizyjnych i radiowych oraz urządzeń do rejestracji i odtwarzania dźwięku i obrazu w latach 2007-2010” Projekt Umowy ramowej o udzielenie dotacji celowej pomiędzy Ministrem Gospodarki a Toshiba Television Central Europe Sp. z o.o. List intencyjny pomiędzy Ministrem Gospodarki a Toshiba Television Central Europe sp. z o.o. Art. 117 ustawy z dnia 30 czerwca 2005 r. o finansach publicznych (Dz.U. z 2005 r., nr 249 poz. 2104 ze zm.).
Rodzaj środka pomocy	Pomoc indywidualna
Cel pomocy	Rozwój regionalny
Forma pomocy	Dotacje bezpośrednie, Transakcje na warunkach pozarynkowych
Budżet	Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu: 29 354 768 PLN
Intensywność pomocy	17,57 %
Czas trwania	—
Sektory gospodarki	Urządzenia elektryczne i optyczne
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Minister Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 PL-00-507 Warszawa
Inne informacje	—

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

**Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE
Przypadki, względem których Komisja nie wnosi sprzeciwu**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2007/C 262/02)

Data przyjęcia decyzji	18.12.2006
Numer środka pomocy	N 215b/06
Państwo członkowskie	Włochy
Region	Friuli-Venezia Giulia
Nazwa środka pomocy (i/lub nazwa przedmiotu otrzymującego pomoc)	Regolamento di attuazione degli interventi a favore dell'innovazione nei settori dell'agricoltura e dell'itticoltura di cui all'articolo 17 della L. R. 26/2005.
Podstawa prawna	Legge regionale 10 novembre 2005, n. 26 (L.R. 26/2005) «Disciplina generale in materia di innovazione, ricerca scientifica e sviluppo tecnologico». Delibera di giunta regionale 3 marzo 2006, n. 402 (D 402/2006) «Regolamento di attuazione degli interventi a favore dell'innovazione nei settori dell'agricoltura e itticoltura di cui all'art. 17 della l. r. 26/2005».
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy zastępujący program zatwierdzony pod numerem 26b/04
Cel pomocy	Pomoc na innowacje i inwestycje w badania i rozwój w sektorze rybołówstwa i akwakultury
Forma pomocy	Dotacja bezpośrednia
Budżet	—
Intensywność pomocy	—
Czas trwania pomocy	2011
Sektory gospodarki	Przedsiębiorstwa sektora rybołówstwa i akwakultury
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Regione autonoma Friuli-Venezia Giulia Direzione centrale Risorse agricole, naturali, forestali e montagna Via A. Caccia, 17 I-33100 Udine
Inne informacje	Sprawozdanie z realizacji

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data przyjęcia decyzji	2.7.2007
Numer środka pomocy	N 685/06
Państwo członkowskie	Włochy
Region	Toscana
Nazwa	Ammodernamento per la messa in sicurezza di imbarcazioni da pesca

Podstawa prawna	1. Legge regionale n. 66 del 7 dicembre 2005 «Disciplina delle attività di pesca marittima e degli interventi a sostegno della pesca marittima e dell'acquicoltura» 2. Bando «Ammodernamento per la messa in sicurezza di imbarcazioni da pesca»
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Pomoc dla sektora rybołówstwa
Forma pomocy	Pomoc bezpośrednia
Budżet	2 500 080 EUR
Intensywność pomocy	Maksymalnie 40 %
Czas trwania (okres) pomocy	2007-2010
Sektory gospodarki	Rybołówstwo
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Regione Toscana Via di Novoli, 26 I-50127 Firenze
Inne informacje	—

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data przyjęcia decyzji	21.6.2007
Numer środka pomocy	N 913/06
Państwo członkowskie	Republika Czeska
Region	—
Nazwa	Odstranění povodňových škod na hrázích, rybnících a vodních nádržích
Podstawa prawna	1. Zákon č. 254/2001 Sb., o vodách a o změně některých zákonů 2. Dokumentace programu 129 130 „Podpora obnovy, odbahnění a rekonstrukce rybníků a výstavby vodních nádrží“, podprogram 129 133
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Program ramowy dotyczący odszkodowania za szkody spowodowane przez powódź
Forma pomocy	Pomoc bezpośrednia
Budżet	—
Intensywność pomocy	Maksymalnie 100 %
Czas trwania (okres) pomocy	1.4.2007-31.12.2012
Sektory gospodarki	Rybołówstwo

Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Ministerstvo zemědělství Těšnov 17 CZ-117 05 Praha 1
Inne informacje	—

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data przyjęcia decyzji	24.9.2007
Numer pomocy	N 336/07
Państwo członkowskie	Włochy
Region	Provincia di Trento
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Poli di innovazione
Podstawa prawna	Legge regionale 6/99 del 13.12.1999 modificata dall'articolo 35 della legge 11/06 del 29.12.2006
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Badania i rozwój
Forma pomocy	Dotacje bezpośrednie
Budżet	Roczne wydatki planowane w ramach programu pomocy: 1,8 mln EUR
Intensywność pomocy	50 %
Czas trwania	do 1.1.2013
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Provincia di Trento Via Romagnosi, 9 I-38100 Trento
Inne informacje	—

Tekst decyzji w autentycznej wersji językowej, z którego usunięto wszystkie informacje o charakterze poufnym, można znaleźć na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**(Sprawa COMP/M.4775 — MAN/Hörmann/JV)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2007/C 262/03)

W dniu 9 października 2007 r., Komisja podjęła decyzję o nie sprzeciwianiu się wyżej wymienionej koncentracji oraz uznaniu jej za zgodną z regułami wspólnego rynku. Powyższa decyzja zostaje wydana na mocy art. 6(1)(b) rozporządzenia Rady (WE) nr. 139/2004. Pełny tekst decyzji jest dostępny wyłącznie w języku angielskim i będzie opublikowany po uprzednim usunięciu ewentualnych tajemnic handlowych przedsiębiorstw. Tekst decyzji będzie dostępny:

- na stronie internetowej: Europa — Dyrekcja Generalna do spraw Konkurencji (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Strona ta została wyposażona w różnorodne opcje wyszukiwania, takie jak spis firm, numerów spraw, dat oraz spis sektorów przemysłowych, które mogą być pomocne w znalezieniu poszczególnych decyzji w sprawach połączeń
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex, pod numerem dokumentu 32007M4775. EUR-Lex pozwala na dostęp on-line do dokumentacji prawa Europejskiego. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**(Sprawa COMP/M.4802 — Tishman Speyer/Lehman Brothers/Archstone-Smith)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2007/C 262/04)

W dniu 2 października 2007 r., Komisja podjęła decyzję o nie sprzeciwianiu się wyżej wymienionej koncentracji oraz uznaniu jej za zgodną z regułami wspólnego rynku. Powyższa decyzja zostaje wydana na mocy art. 6(1)(b) rozporządzenia Rady (WE) nr. 139/2004. Pełny tekst decyzji jest dostępny wyłącznie w języku angielskim i będzie opublikowany po uprzednim usunięciu ewentualnych tajemnic handlowych przedsiębiorstw. Tekst decyzji będzie dostępny:

- na stronie internetowej: Europa — Dyrekcja Generalna do spraw Konkurencji (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Strona ta została wyposażona w różnorodne opcje wyszukiwania, takie jak spis firm, numerów spraw, dat oraz spis sektorów przemysłowych, które mogą być pomocne w znalezieniu poszczególnych decyzji w sprawach połączeń
 - w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex, pod numerem dokumentu 32007M4802. EUR-Lex pozwala na dostęp on-line do dokumentacji prawa Europejskiego. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**(Sprawa COMP/M.4901 — Gilde/Swets)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2007/C 262/05)

W dniu 8 października 2007 r., Komisja podjęła decyzję o nie sprzeciwianiu się wyżej wymienionej koncentracji oraz uznaniu jej za zgodną z regułami wspólnego rynku. Powyższa decyzja zostaje wydana na mocy art. 6(1)(b) rozporządzenia Rady (WE) nr. 139/2004. Pełny tekst decyzji jest dostępny wyłącznie w języku angielskim i będzie opublikowany po uprzednim usunięciu ewentualnych tajemnic handlowych przedsiębiorstw. Tekst decyzji będzie dostępny:

- na stronie internetowej: Europa — Dyrekcja Generalna do spraw Konkurencji (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Strona ta została wyposażona w różnorodne opcje wyszukiwania, takie jak spis firm, numerów spraw, dat oraz spis sektorów przemysłowych, które mogą być pomocne w znalezieniu poszczególnych decyzji w sprawach połączeń
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex, pod numerem dokumentu 32007M4901. EUR-Lex pozwala na dostęp on-line do dokumentacji prawa Europejskiego. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**(Sprawa COMP/M.4873 — Schott Solar/Wacker/JV)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2007/C 262/06)

W dniu 2 października 2007 r., Komisja podjęła decyzję o nie sprzeciwianiu się wyżej wymienionej koncentracji oraz uznaniu jej za zgodną z regułami wspólnego rynku. Powyższa decyzja zostaje wydana na mocy art. 6(1)(b) rozporządzenia Rady (WE) nr. 139/2004. Pełny tekst decyzji jest dostępny wyłącznie w języku niemieckim i będzie opublikowany po uprzednim usunięciu ewentualnych tajemnic handlowych przedsiębiorstw. Tekst decyzji będzie dostępny:

- na stronie internetowej: Europa — Dyrekcja Generalna do spraw Konkurencji (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Strona ta została wyposażona w różnorodne opcje wyszukiwania, takie jak spis firm, numerów spraw, dat oraz spis sektorów przemysłowych, które mogą być pomocne w znalezieniu poszczególnych decyzji w sprawach połączeń
 - w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex, pod numerem dokumentu 32006M4873. EUR-Lex pozwala na dostęp on-line do dokumentacji prawa Europejskiego. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**(Sprawa COMP/M.4904 — Lite-On/Perlos)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2007/C 262/07)

W dniu 8 października 2007 r., Komisja podjęła decyzję o nie sprzeciwianiu się wyżej wymienionej koncentracji oraz uznaniu jej za zgodną z regułami wspólnego rynku. Powyższa decyzja zostaje wydana na mocy art. 6(1)(b) rozporządzenia Rady (WE) nr. 139/2004. Pełny tekst decyzji jest dostępny wyłącznie w języku angielskim i będzie opublikowany po uprzednim usunięciu ewentualnych tajemnic handlowych przedsiębiorstw. Tekst decyzji będzie dostępny:

- na stronie internetowej: Europa — Dyrekcja Generalna do spraw Konkurencji (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Strona ta została wyposażona w różnorodne opcje wyszukiwania, takie jak spis firm, numerów spraw, dat oraz spis sektorów przemysłowych, które mogą być pomocne w znalezieniu poszczególnych decyzji w sprawach połączeń.
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex, pod numerem dokumentu 32007M4904. EUR-Lex pozwala na dostęp on-line do dokumentacji prawa Europejskiego. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**(Sprawa COMP/M.4756 — AGCO/ARGO/Laverda)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2007/C 262/08)

W dniu 13 września 2007 r., Komisja podjęła decyzję o nie sprzeciwianiu się wyżej wymienionej koncentracji oraz uznaniu jej za zgodną z regułami wspólnego rynku. Powyższa decyzja zostaje wydana na mocy art. 6(1)(b) rozporządzenia Rady (WE) nr. 139/2004. Pełny tekst decyzji jest dostępny wyłącznie w języku angielskim i będzie opublikowany po uprzednim usunięciu ewentualnych tajemnic handlowych przedsiębiorstw. Tekst decyzji będzie dostępny:

- na stronie internetowej: Europa — Dyrekcja Generalna do spraw Konkurencji (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Strona ta została wyposażona w różnorodne opcje wyszukiwania, takie jak spis firm, numerów spraw, dat oraz spis sektorów przemysłowych, które mogą być pomocne w znalezieniu poszczególnych decyzji w sprawach połączeń
 - w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex, pod numerem dokumentu 32007M4756. EUR-Lex pozwala na dostęp on-line do dokumentacji prawa Europejskiego. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji
(Sprawa COMP/M.4862 — Transdev/Connexion Holding)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2007/C 262/09)

W dniu 2 października 2007 r., Komisja podjęła decyzję o nie sprzeciwianiu się wyżej wymienionej koncentracji oraz uznaniu jej za zgodną z regułami wspólnego rynku. Powyższa decyzja zostaje wydana na mocy art. 6(1)(b) rozporządzenia Rady (WE) nr. 139/2004. Pełny tekst decyzji jest dostępny wyłącznie w języku angielskim i będzie opublikowany po uprzednim usunięciu ewentualnych tajemnic handlowych przedsiębiorstw. Tekst decyzji będzie dostępny:

- na stronie internetowej: Europa — Dyrekcja Generalna do spraw Konkurencji (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Strona ta została wyposażona w różnorodne opcje wyszukiwania, takie jak spis firm, numerów spraw, dat oraz spis sektorów przemysłowych, które mogą być pomocne w znalezieniu poszczególnych decyzji w sprawach połączeń
 - w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex, pod numerem dokumentu 32007M4862. EUR-Lex pozwala na dostęp on-line do dokumentacji prawa Europejskiego. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

IV

(Zawiadomienia)

ZAWIADOMIENIA INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII
EUROPEJSKIEJ

KOMISJA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾**31 października 2007 r.**

(2007/C 262/10)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,4447	RON	Lej rumuński	3,3360
JPY	Jen	166,49	SKK	Korona słowacka	33,332
DKK	Korona duńska	7,4547	TRY	Lir turecki	1,6987
GBP	Funt szterling	0,69730	AUD	Dolar australijski	1,5658
SEK	Korona szwedzka	9,2191	CAD	Dolar kanadyjski	1,3768
CHF	Frank szwajcarski	1,6762	HKD	Dolar hong kong	11,1966
ISK	Korona islandzka	86,62	NZD	Dolar nowozelandzki	1,8863
NOK	Korona norweska	7,7910	SGD	Dolar singapurski	2,0931
BGN	Lew	1,9558	KRW	Won	1 301,39
CYP	Funt cypryjski	0,5842	ZAR	Rand	9,4822
CZK	Korona czeska	26,973	CNY	Juan renminbi	10,7818
EEK	Korona estońska	15,6466	HRK	Kuna chorwacka	7,3463
HUF	Forint węgierski	251,41	IDR	Rupia indonezyjska	13 142,44
LTL	Lit litewski	3,4528	MYR	Ringgit malezyjski	4,8181
LVL	Łat łotewski	0,7022	PHP	Peso filipińskie	63,104
MTL	Lir maltański	0,4293	RUB	Rubel rosyjski	35,6750
PLN	Złoty polski	3,6377	THB	Bat tajlandzki	45,787

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

EUROPEJSKI RZECZNIK PRAW OBYWATELSKICH

Roczne Sprawozdanie za 2006 rok

(2007/C 262/11)

Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich złożył Parlamentowi Europejskiemu roczne sprawozdanie z ogółu swojej działalności w 2006 roku, zgodnie z art. 195(1) Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską oraz art. 3(8) Decyzji Parlamentu Europejskiego w sprawie postanowień i ogólnych warunków wykonywania zadań przez Rzecznika Praw Obywatelskich.

Roczne sprawozdanie oraz wersja skrócona zawierająca wyłącznie podsumowanie i dane statystyczne jest dostępna w dwudziestu trzech językach urzędowych na stronie Europejskiego Rzecznika Praw Obywatelskich:

<http://www.ombudsman.europa.eu>

W sprawie bezpłatnego otrzymania papierowych wydruków tych dokumentów można zwrócić się do Sekretariatu Europejskiego Rzecznika Praw Obywatelskich:

1, Avenue du Président Robert Schuman

B.P. 403

F-67001 Strasbourg Cedex

Tel. (33-3) 88 17 23 13

Fax (33-3) 88 17 90 62

E-mail: eo@ombudsman.europa.eu

ZAWIADOMIENIA PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

Informacje przekazane przez państwa członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia Komisji (WE) nr 1628/2006 w sprawie zastosowania art. 87 i 88 Traktatu do krajowej regionalnej pomocy inwestycyjnej

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2007/C 262/12)

Numer pomocy	XR 9/07
Państwo członkowskie	Zjednoczone Królestwo
Region	West Wales and the Valleys
Nazwa programu pomocy lub nazwa przedsiębiorstwa otrzymującego uzupełniającą pomoc ad hoc	Denbighshire Business Development Grant
Podstawa prawna	S. 2 Local Government Act 2000
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Roczne wydatki planowane w ramach programu pomocy	0,3 mln EUR
Maksymalna intensywność pomocy	30 %
	Zgodnie z art. 4 rozporządzenia
Data realizacji	1.2.2007
Czas trwania	31.12.2013
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory kwalifikujące się do regionalnej pomocy inwestycyjnej
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Denbighshire County Council — Development Services Trem Clwyd Canol y Dre Ruthin LL15 1QA United Kingdom Tel. (44-182) 470 80 82 E-mail: econ.dev@denbighshire.gov.uk
Adres internetowy publikacji programu pomocy	www.denbighshiresupportingbusiness.co.uk/General/xhtml/article.asp?PageName=6 (hyperlink in 3rd paragraph: 'here')
Inne informacje	—

Numer pomocy	XR 155/07
Państwo członkowskie	Zjednoczone Królestwo
Region	Wales
Nazwa programu pomocy lub nazwa przedsiębiorstwa otrzymującego uzupełniającą pomoc ad hoc	Welsh Local Government Regional Investment Aid Scheme
Podstawa prawna	The Local Government Act 2000 (C22), Part 1
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Roczne wydatki planowane w ramach programu pomocy	5 mln GBP
Maksymalna intensywność pomocy	30 % Zgodnie z art. 4 rozporządzenia
Data realizacji	1.10.2007
Czas trwania	31.12.2013
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory kwalifikujące się do regionalnej pomocy inwestycyjnej
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Blaenau Gwent County Borough Council, Bridgend County Borough Council, Caerphilly County Borough Council, City and County of Cardiff, Carmarthenshire County Council, Ceredigion County Council, Conwy County Borough Council, Denbighshire County Council, Flintshire County Council, Gwynedd Council, Isle of Anglesey County Council, Merthyr Tydfil County Borough Council, Neath Port Talbot County Borough Council, Newport City Council, Pembrokeshire County Council, Powys County Council, Rhondda Cynon Taf County Borough Council, City and County of Swansea, Torfaen County Borough Council, and Wrexham County Borough Council C/o Welsh Local Government Association Local Government House Drake Walk Cardiff CF10 4LG United Kingdom Tel. (44-292) 046 86 00 Fax: (44-292) 046 86 01
Adres internetowy publikacji programu pomocy	http://www.wlga.gov.uk/uploads/publications/3376.pdf
Inne informacje	—

V

(Ogłoszenia)

PROCEDURY ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ WSPÓLNEJ POLITYKI HANDLOWEJ

KOMISJA

Zawiadomienie dotyczące środków wyrównawczych obowiązujących w odniesieniu do przywozu do Wspólnoty białiny pościelowej z bawełny pochodzącej z Indii: zmiana nazwy przedsiębiorstwa, któremu przyznana została indywidualna stawka cła wyrównawczego

(2007/C 262/13)

Przywóz białiny pościelowej z bawełny pochodzącej z Indii podlega ostatecznemu cłu wyrównawczemu nałożonemu rozporządzeniem Rady (WE) nr 74/2004 ⁽¹⁾.

Ramesh Textiles, przedsiębiorstwo z siedzibą w Indiach, którego wywóz do Wspólnoty białiny pościelowej z bawełny podlega cłu wyrównawczemu wynoszącemu 7,6 % nałożonemu na mocy art. 1 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 74/2004, poinformowało Komisję, że w dniu 1 kwietnia 2007 r. zmieniło nazwę na Ramesh Textiles India Pvt. Ltd.

Przedsiębiorstwo twierdzi, że zmiana nazwy nie wpływa na jego prawo do korzystania z indywidualnej stawki cła stosowanej w odniesieniu do przedsiębiorstwa działającego pod swoją dawną nazwą Ramesh Textiles.

Komisja zbadała przedłożone informacje i stwierdziła, że zmiana nazwy firmy nie ma wpływu na ustalenia przedstawione w rozporządzeniu (WE) nr 74/2004. W załączniku do rozporządzenia (WE) nr 74/2004 należy zatem odczytywać Ramesh Textiles jako Ramesh Textiles India Pvt. Ltd.

Kod dodatkowy Taric A498 wcześniej przypisany Ramesh Textiles ma zastosowanie do Ramesh Textiles India Pvt. Ltd.

⁽¹⁾ Dz.U. L 12 z 17.1.2004, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1840/2006 (Dz.U. L 355 z 15.12.2006, str. 4).

PROCEDURY ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

KOMISJA

Uprzednie zgłoszenie koncentracji

(Sprawa COMP/M.4854 — TomTom/Tele Atlas)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2007/C 262/14)

1. W dniu 22 października 2007 r. zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾ Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo Tom Tom N.V. („TomTom”, Niderlandy) przejmuje w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady całkowitą kontrolę nad przedsiębiorstwem Tele Atlas N.V. („Tele Atlas”, Niderlandy) w drodze publicznej oferty przejęcia.
2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:
 - w przypadku przedsiębiorstwa TomTom: oprogramowanie nawigacyjne i urządzenia nawigacyjne,
 - w przypadku przedsiębiorstwa Tele Atlas: bazy danych zawierające mapy cyfrowe.
3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia (WE) nr 139/2004. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii.
4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać faksem (nr faksu: (32-2) 296 43 01 lub 296 72 44) lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.4854 — TomTom/Tele Atlas, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) Dz.U. L 24 z 29.1.2004, str. 1.

Upřednie zgłoszenie koncentracji
(Sprawa COMP/M.4701 — Generali/PPF Insurance Business)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2007/C 262/15)

1. W dniu 25 października 2007 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾ Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo Assicurazioni Generali S.p.A. („Generali”, Włochy) przejmuje w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady całkowitą kontrolę nad działalnością ubezpieczeniową w Europie Centralnej i Azji Środkowej przedsiębiorstwa PPF Group N.V. („PPF”, Niderlandy) w drodze nabycia udziałów w nowo utworzonej spółce stanowiącej wspólne przedsiębiorstwo („Generali PPF Holding B.V”, Niderlandy).

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:

— w przypadku przedsiębiorstwa Generali: usługi ubezpieczeniowe i finansowe głównie w Europie,

— w przypadku przedsiębiorstwa Generali PPF Holding B.V.: usługi ubezpieczeniowe i pokrewne w Europie Centralnej i Azji Środkowej świadczone przez PPF i Generali. PPF wniesie zasadniczo wkład do czeskiego przedsiębiorstwa ubezpieczeniowego Česká pojišťovna.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia (WE) nr 139/2004. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (nr faksu: (32-2) 296 43 01 lub 296 72 44) lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.4701 — Generali/PPF Insurance Business, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, str. 1.

Uprzednie zgłoszenie koncentracji
(Sprawa COMP/M.4917 — GE/Dogus/JV)
Sprawa kwalifikująca się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2007/C 262/16)

1. W dniu 24 października 2007 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾ Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwa General Electric Capital Corporation („GECC”, Stany Zjednoczone), spółka zależna General Electric Company („GE”, Stany Zjednoczone), i Doğuş Holdings A.S. („Dogus”, Turcja) przejmują w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady wspólną kontrolę nad przedsiębiorstwami Motoractive Leasing IFN („Motoractive”, Rumunia), Domenia Credit IFN („Domenia”, Rumunia) i Ralfi IFN („Ralfi”, Rumunia), będących obecnie pod bezpośrednią lub pośrednią kontrolą GECC, w drodze zakupu akcji/udziałów.

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:

- w przypadku GE: przedsiębiorstwo prowadzące zdywersyfikowaną działalność gospodarczą w różnych dziedzinach produkcji, technologii oraz usług, w tym w dziedzinie usług bankowych i kredytowych,
- w przypadku GECC: zarządzanie działalnością GE w zakresie usług finansowych,
- w przypadku Dogus: działalność w branży finansowej, motoryzacyjnej, budowlanej, turystycznej, energetycznej oraz nieruchomości,
- w przypadku Motoractive: świadczenie usług finansowych dla konsumentów indywidualnych oraz dla MŚP w Rumunii,
- w przypadku Domenia: świadczenie usług finansowych dla konsumentów indywidualnych oraz dla MŚP w Rumunii,
- w przypadku Ralfi: świadczenie usług finansowych dla konsumentów indywidualnych w Rumunii.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia (WE) nr 139/2004. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii. Należy zauważyć, że zgodnie z obwieszczeniem Komisji w sprawie procedury uproszczonej stosowanej do niektórych koncentracji zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 139/2004 ⁽²⁾, sprawa ta kwalifikuje się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym obwieszczeniu.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przesyłać do Komisji faksem (nr faksu: (32-2) 296 43 01 lub 296 72 44) lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.4917 — GE/Dogus/JV, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. C 56 z 5.3.2005, str. 32.